

	Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten (IEC 570 :1995, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60570 :1996 + Corrigendum :1996	DIN EN 60570
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0711 Teil 300
ICS 29.060.10; 29.140.40 Deskriptoren: Leuchte, Stromschienensystem, Elektrotechnik Electrical supply track systems for luminaires (IEC 570 :1995); German version EN 60570 :1996 + Corrigendum :1996 Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires (CEI 570 :1995); Version allemande EN 60570 :1996 + Corrigendum :1996 Die Europäische Norm EN 60570 :1996 + Corrigendum :1996 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60570 wurde am 1995-11-28 angenommen. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN VDE 0711-300/A2 (VDE 0711 Teil 300/A2) :1992-04, E DIN IEC 34D(Sec) 279 (VDE 0711 Teil 300/A3) :1993-04 und E DIN IEC 34D(Sec) 306 (VDE 0711 Teil 300/A4) :1994-02. Fortsetzung Seite 2 und 12 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE) Normenausschuß Lichttechnik (FNL) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 521.4 „Leuchten“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 60570:1996 + Corrigendum:1996. Im Corrigendum vom August 1996 wurden gemeinsame CENELEC-Abänderungen festgelegt, die in den Text eingearbeitet und am linken Rand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet sind.

Zu 7.7: Das Bild 5 ist in IEC 598-1 gestrichen. Gemeint ist der Norm-Prüffinger nach IEC 529.

Zu 11.3: Im zweiten Absatz ist im englischen Text „Abschnitt 1“ genannt, während der französische Text richtigerweise „Abschnitt 12“ nennt, was hier übernommen wurde.

Zu Anhang ZC: Inzwischen gilt EN 60598-1:1993 + A1:1996 (IEC 598-1:1992 + A1:1993, modifiziert) umgesetzt in DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1):1996-09.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60598-1:1993 + A1:1996	IEC 598-1:1992 + A1:1993, (mod)	DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1):1996-09	VDE 0711 Teil 1

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1995-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- EN 60570:1996 übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0711-300 (VDE 0711 Teil 300):1991-09

DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1995-07

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1) Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen
(IEC 598-1:1992 + A1:1993, modifiziert);
Deutsche Fassung EN 60598-1:1993 + A1:1996

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60570

August 1996
+ Corrigendum
August 1996

ICS 29.060.10; 29.140.40

Ersatz für EN 60570 :1993 und deren Corrigendum 1993

Deskriptoren: Leuchte, Stromschienensystem für Leuchte, Prüfung, Netzanschluß,
elektrische Erdung (Schutzleiteranschluß), Wärmebeständigkeit, Betriebstemperatur, Polarität

Deutsche Fassung

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten
(IEC 570 :1995, modifiziert)

Electrical supply track systems for
luminaires
(IEC 570 :1995, modified)

Systèmes d'alimentation électrique par
rail pour luminaires
(CEI 570 :1995, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-11-28 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34D/376/FDIS, zukünftige Änderung zu IEC 570:1985, ausgearbeitet vom SC 34D „Luminaries“ des IEC/TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1995-11-28 als Änderung A3 zu EN 60570:1993 angenommen.

Der Text dieses Schriftstücks wurde im November 1995 von der IEC zusammen mit dem Text der IEC 570:1985 und deren Änderungen 1:1990 und 2:1993 als dritte Ausgabe der IEC 570 veröffentlicht. Laut Beschluß des Technischen Büros von CENELEC wurde die Annahme von EN 60570:1993/A3 in die Annahme einer neuen EN 60570 umgewandelt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1997-03-01

Für Erzeugnisse, die vor 1997-03-01 der EN 60570:1993 und deren Corrigendum Dezember 1993 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2002-03-01 noch weiter angewendet werden.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 570:1995 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen. Durch das Corrigendum vom August 1996 wurden gemeinsame Abänderungen, die nachstehend wiedergegeben sind, festgelegt.

Gemeinsame Abänderungen durch Corrigendum zu EN 60570:1996 vom August 1996:

5.5 An das Ende von 5.5 ist folgendes hinzuzufügen:

Die Sicherheit betreffende Hinweise müssen in einer Sprache abgefaßt sein, die in dem Land akzeptiert wird, in dem das Gerät installiert werden soll.

7 Im ersten Absatz ist „7.1 bis 7.10“ durch „7.1 bis 7.13“ zu ersetzen.

7.2 Die Anmerkung ist zu streichen.

15.4 Die Anmerkung ist zu streichen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Begriffe	3
3 Einteilung	4
4 Allgemeine Prüfanforderungen	4
5 Aufschriften	4
6 Allgemeine Anforderungen	5
7 Aufbau	5
8 Kriech- und Luftstrecken	7
9 Anschlußklemmen	8
10 Äußere und innere Leitungen	8
11 Wärmebeständigkeit und Betriebstemperaturen	8
12 Schutz gegen elektrischen Schlag	8
13 Beständigkeit gegen Wasser	9
14 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	9
15 Schutzleiteranschluß	9
16 Wärmebeständigkeit, Feuerbeständigkeit und Kriechstromfestigkeit	9
Bilder	10
Anhang ZA (normativ) Besondere nationale Bedingungen	12
Anhang ZB (informativ) A-Abweichungen	12
Anhang ZC (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	12

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für Stromschienensysteme mit zwei oder mehr Leitern zum Anschluß von Leuchten an das Versorgungsnetz entweder mit einer Bemessungsspannung bis 440 V zwischen den Leitern, mit Schutzleiteranschlußstelle (Schutzklasse I) und einem Bemessungsstrom bis 16 A je Leiter oder mit einer SELV-Bemessungsspannung bis 25 V, ohne Schutzleiteranschlußstelle (Schutzklasse III) und einem Bemessungsstrom bis 25 A je Leiter. Die Stromschienensysteme dürfen auch zur mechanischen Befestigung der Leuchten dienen.

Diese Norm gilt für Stromschienensysteme zur Montage auf, an oder abgehängt von Wänden und Decken in normalen Innenräumen. Diese Stromschienensysteme sind nicht für Räume bestimmt, in denen besondere Bedingungen herrschen, z. B. auf Schiffen, Verkehrsmitteln u. ä. und in gefährdeten Bereichen, wo z. B. Explosionen auftreten können.

Diese Norm gilt zusammen mit den Hauptabschnitten der IEC 598-1, auf die Bezug genommen wird.

1.1 Normative Verweisungen

Die folgende Norm enthält Festlegungen, die durch Verweisung in diesem Text Bestandteil der IEC 570 sind. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig. Alle Normen unterliegen der Überarbeitung. Vertragspartner, deren Vereinbarungen auf der IEC 570 basieren, werden gebeten, die Möglichkeit zu prüfen, ob die jeweils neuesten Ausgaben der im folgenden genannten Normen angewendet werden können. Die Mitglieder von IEC und ISO führen Verzeichnisse der gegenwärtig gültigen Internationalen Normen.

IEC 598-1: *Luminaries – Part 1: General requirements and tests*

2 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die Begriffe von Hauptabschnitt 1 der IEC 598-1 zusammen mit folgenden Begriffen:

ANMERKUNG: Der Begriff Leuchte (siehe IEC 598-1) umfaßt in dieser Norm auch Einzelteile des Stromschienensystems für Leuchten.

2.1 Stromschienensystem für Leuchten: System einschließlich einer Schiene mit Leitern, durch das Leuchten an verschiedenen Stellen innerhalb eines nur durch die Länge und den Anbringungsort der Schiene festgelegten Bereiches mit dem Netz verbunden werden können, und das einige oder alle Einzelteile nach 2.2 bis 2.8 umfaßt (siehe auch Bild 1).

2.2 Stromschiene: Im allgemeinen gerade Anordnung von Leitern in einer Umhüllung, die die mechanische Befestigung und den elektrischen Anschluß der Leuchten ermöglicht.

ANMERKUNG: Die Leuchten können in einfacher Weise (d. h. ohne den Gebrauch von Werkzeugen) entlang der Stromschiene angebracht oder von ihr entfernt werden.

2.3 Verbinder: Einzelteil, das ermöglicht, die elektrische oder mechanische Verbindung zwischen Stromschienen herzustellen.

2.4 Anschlußstück für Stromschiene: Einzelteil zum elektrischen Anschluß des Versorgungsnetzes an die Stromschiene.

ANMERKUNG: Ein Verbinder und ein Anschlußstück für Stromschiene dürfen funktionell in einem Einzelteil vereinigt sein.

2.5 Anschlußstück für Leuchte: Einzelteil zur elektrischen Verbindung der Leuchte mit der Stromschiene. Ein Anschlußstück ist nicht zur mechanischen Verbindung der Leuchte mit der Stromschiene vorgesehen.

2.6 Adapter: Einzelteil zur elektrischen und mechanischen Verbindung einer Leuchte an der Stromschiene.

ANMERKUNG: Ein Adapter darf einen Schalter oder eine Sicherung enthalten.

2.7 Stromschienenaufhängung: Einzelteil zur mechanischen Verbindung des Stromschienensystems auf einer Befestigungsfläche.

2.8 Leuchtenaufhängung: Einzelteil zur mechanischen Verbindung einer Leuchte an der Stromschiene.

2.9 Bemessungsstrom: Vom Hersteller angegebener Strom für die Stromschiene oder das Einzelteil.

ANMERKUNG: Der Begriff Strom bedeutet den Effektivwert, wenn nicht anders angegeben.

2.10 Endstück: Einzelteil zur Befestigung am Ende der Stromschiene zum elektrischen und mechanischen Schutz der Leiterenden.

2.11 Betriebsisolierung: Isolierung, die nur den sachgemäßen Betrieb sicherstellt.

ANMERKUNG: Ein mit SELV betriebenes Schutzklasse-III-System muß keine Isolierung zum Schutz gegen elektrischen Schlag enthalten, weil es in sich selbst sicher ist.